



布莱希特选集

布 莱 希 特 选 集

人 民 文 学 出 版 社

一 九 五 九 年 · 北 京

布萊希特選集

*

人民文學出版社出版

(北京朝內大街320號)

北京新華印刷廠印刷 新華書店發行

*

書號 1354 字數 215,000 開本 850×1168 紙 $\frac{1}{32}$ 印張 $10\frac{1}{4}$ 插頁 3

1959年9月北京第1版 1959年9月北京第1次印刷

定價(4) 1.00元



Ernest Sney

目 次

詩 选

題一个中国的茶树根獅子.....	3
死兵的傳說.....	4
刀子麦其的兇行.....	10
梅盜燕妮（一个厨女的梦）.....	12
不能战胜的題詞.....	15
讚美党.....	17
讚美共产主义.....	18
讚美学习.....	19
一个工人讀書时的疑問.....	21
卡尔·李卜克内西墓銘.....	23
罗莎·卢森堡墓銘.....	24
高尔基墓銘.....	25
偉大的十月.....	26
列宁忌辰合唱曲.....	29
我的哥哥是个飛行員.....	35
德國战争課本.....	36
在大員先生們那里.....	36
藝術家談論着未来的大时代.....	37
工人們喊着要面包.....	37
在夜里.....	38

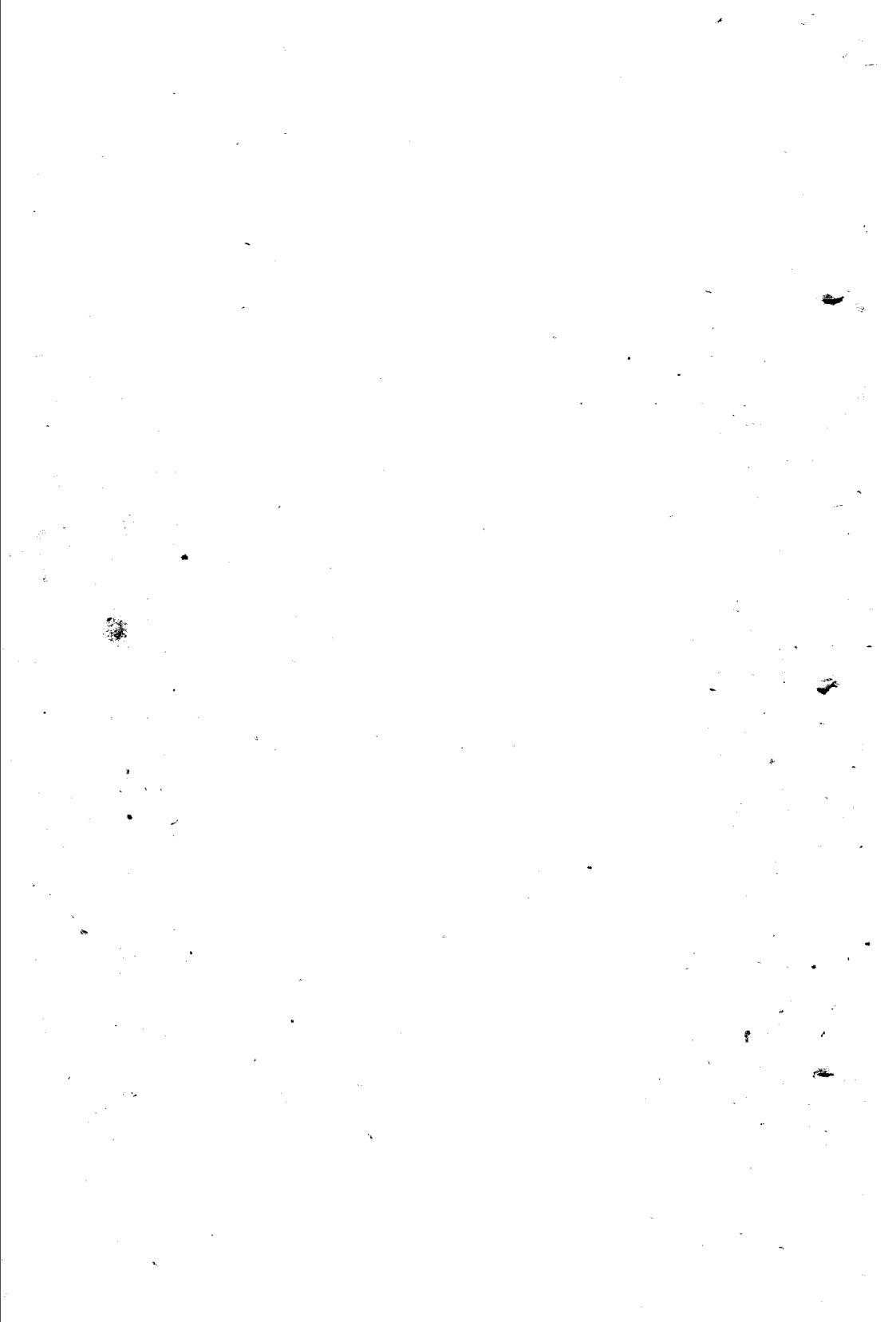
牆上用粉筆写着	38
上司們說	38
將要來到的戰爭	38
上司們說，軍隊里	39
將軍，你的坦克是一輛強固的車	39
當進軍的時候，許多人不知道	40
如果戰爭開始	40
元首將要對你們說	41
小蠶牛進行曲	42
兒童十字軍	44
致東綫德國的士兵	54
士兵的老婆得到了什麼？	62
一個德國母親的歌	65
未來之歌	67
兒歌	69
五月之歌	69
一個好戰的教員	70
戰後小曲	70
和平之歌	72

劇 選

卡拉爾大娘的槍	77
大胆媽媽和她的孩子們	113
潘第拉先生和他的男仆馬狄	217
後記	323

詩 選

馮 至 杜文堂譯



獅子根茶樹的一個中國題

坏人惧怕你的利爪。

好人喜欢你的优美。

我愿意听人

这样

谈我的诗。



死兵的傳說

1

戰爭打到第四年
毫無和平的希望
一個兵至始至終
取得英雄的死亡。

2

仗還沒有打透
國王感到很煩惱
他的兵這時就死了：
他認為死得還太早。

3

炎夏曠過累累的故
士兵已經長眠
有一天的夜里

4

来了軍医檢查团。

4

这个軍医檢查团
出发走向坎塋
用圣洁的鉄鏟
挖出这个陣亡的兵。

5

医生仔細檢查这个兵
或是他殘存的一些东西
医生認為他軍役合格
只是怕危險临陣逃避。

6

他們立刻带走这个兵
藍色的夜多么迷人。
要不是头頂着鋼盔
便看得見故乡的星辰。

5

7

他們把烈性的燒酒
洒在他腐爛的屍身上
兩個護士架着他的膀臂
外跟一個半裸體的婆娘。

8

因為這個兵爛得發臭
牧師在前面搖搖擺擺
在兵頭上搖着小香爐
讓他的臭味臭不出來。

9

的的打打，音樂在前邊响
奏起輕快的進行曲。
兵士象他學會的那樣
甩開兩條僵硬的腿。

10

兩個救護員兄弟一般

撲着他前进
不然他就跌入污泥中
这事可不許发生。

11

他們把黑白紅三种顏色^①
画在他屍衣的上边
这屍衣擋在他的身前；
就看不見顏色后的腐烂。

12

一个礼服紳士遙遙領先
衣上的胸襟浆得挺直
他作为一个德国人
意識到自己的天职。

13

音乐的的打打地响
沿着昏暗的公路走下
士兵搖搖晃晃跟着走

① 黑白紅是德国帝国时代國旗的顏色。

暴风里一片惨白的雪花。

14

猫儿狗儿齐声喊
田里的耗子叫吱吱：
牠們不願当法国的——
因为这是大羞耻。

15

他們穿过許多村庄
女人們都出来迎迓
树木弯下腰，滿月当头照
一切都在喊烏拉。

16

的的打打，再見啦！
呵，牧师、狗、女人
中間走的是死兵
象个醉醺醺的獠獠。

17

他們穿过許多村庄
沒有人能够看見他
这么多人把他圍住
的的打打，还喊着烏拉。

18

这么多人圍住他跳舞、狂叫
沒有一個人看得見他。
要見他只有从天上看
天上只有星星把眼眨。

19

星星不能总在天上
朝霞出現在東方。
这兵却象学会的那样
走向英雄的死亡。

—1918

刀子麦其的兇行

鯊魚有尖利的牙
牙露在嘴的外边
麦其有一把刀
这刀你却看不见。

鯊魚若是吃人溅血，
牠的鳍就变得通红！
刀子麦其戴着手套
你看不出他的兇行。

一个晴朗的星期日
海边上横着一个死屍
有个人闪过街角
这就是刀子麦其。

施姆·麦耶宣告失踪
也常有另些闊人丧命
钱跑到麦其的手里
人们抓不住什么凭証。

燕妮·陶勒被人找到了
胸前插上了一把刀
碼頭上走着麥其
對這事他都不知道。

在梭霍起了一場大火
燒死一個老人七個孩子
麥其在人堆里沒有盤問
他對這事也一無所知。

還有個未成年的寡婦
她的名字人人都知道
一夢醒來，業已被奸污——
麥其，你的價錢值多少？

大魚小魚齊失蹤
使法庭感到苦惱：
最後把鯊魚帶上公堂
鯊魚却什麼也不知道。

牠想不起來過去的事
你對牠也無計可施：
因為，要是沒有證據
鯊魚嘛，就不是鯊魚。